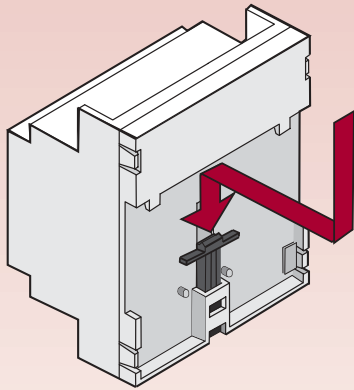


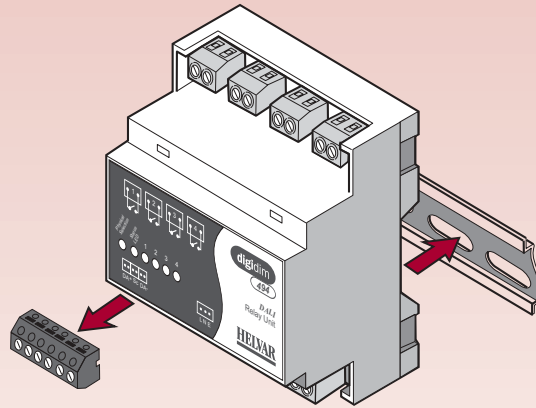
digidim

494

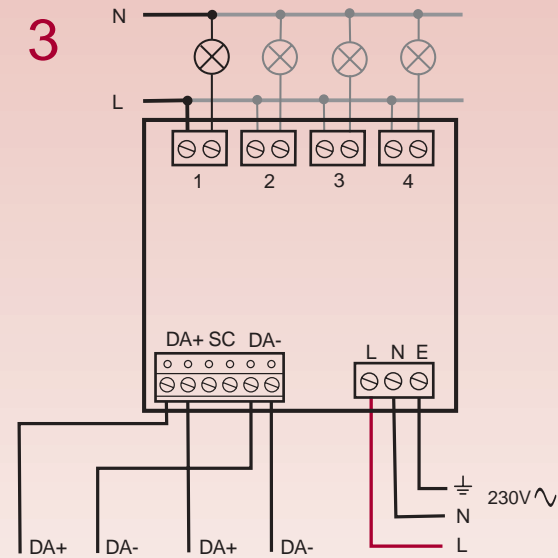
1



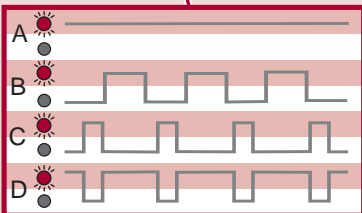
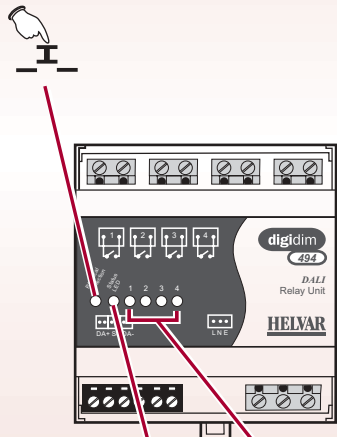
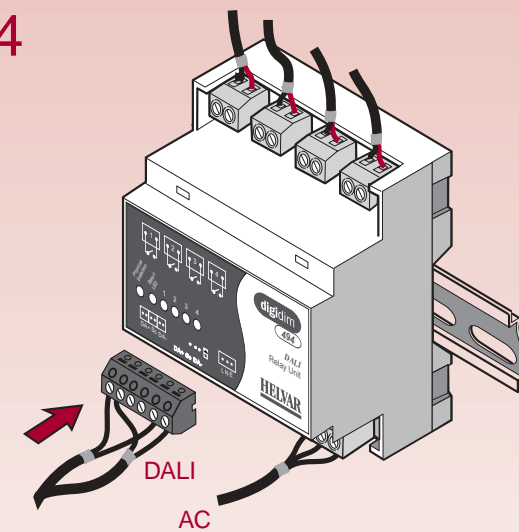
2



3



4



- UK** Physical Selection
- FIN** Laitteen valinta
- S** Fysiskt val
- I** Selezione
- D** Adressierung
- F** Sélection physique

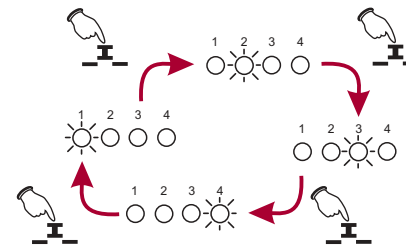
- UK** Manual Override
- FIN** Käsihjäus
- S** Manuell styrning
- I** "Emergenza" manuale
- D** Manuelles Überschreiben
- F** Intervention manuelle prédominante.

- UK** Status LED:
 - A = Normal Operation
 - B = Initialisation / Physical Selection
 - C = DALI Bus Fault
 - D = Manual Override

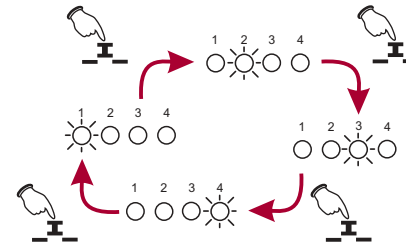
- FIN** LED -merkkivalo:
 - A = Normaali toiminta
 - B = Alustustila
 - C = DALI yhteyshäiriö
 - D = Käsihjäus

- S** DIOD funktioner:
 - A = Normal drift
 - B = Startfas programmering / Fysiskt val
 - C = DALI kommunikationsproblem
 - D = Manuell styrning

2



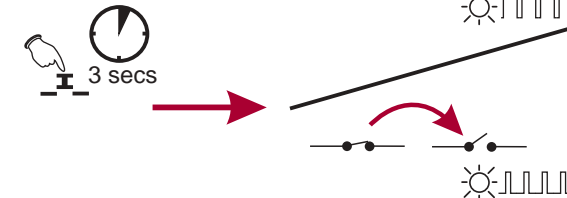
2



3



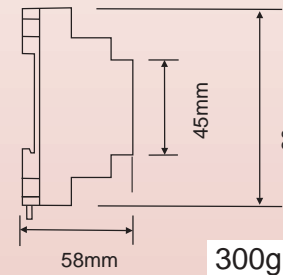
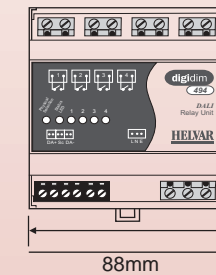
3



- I** Stato LED:
 - A = Normale funzionamento
 - B = Inizializzazione / Selezione
 - C = Multifunzionamento sulla linea DALI
 - D = "Emergenza" manuale

- D** Status LED:
 - A = Normaler betrieb
 - B = Initialisierung / Adressierung
 - C = DALI protokoll fehler
 - D = Manuelles Überschreiben

- F** État LED:
 - A = Fonctionnement normal
 - B = Initialisation / Sélection physique
 - C = Erreur circuit DALI
 - D = Intervention manuelle prédominante.



HELVAR

digidim

Helvar Merca Ltd
Hawley Mill
Hawley Road
Dartford, Kent DA2 7SY, UK
Fax: +44 (0)1322 282 216
www.helvar.co.uk

☎ UK + 44 1322 222 211
☎ FIN + 358 9 56 541
☎ S + 46 303 24 69 50
☎ I + 39 02 55 30 10 33
☎ D + 49 6074 92090

Relay Unit
Product: 494
Doc No. 78600048
Issue 1.0
Date: 24/04/02

HELVAR**S**

Tekniska Data

Nätspänning: 230V 50Hz (nom), 197-264V 48-62Hz (abs)
Reläer: Enpoligt slutande (SPST), normalt öppen kontakt(NO)
Max. belastning/relä: 10A resistiv, 8A glödljus, 5A HID-drossel (cos ψ \geq 0.9), 15 Helvar elektronisk reaktor HF/HFC
IP klass: 30
Omgivningstemperatur: 0°C - 40°C
Relativ fuktighet: 90% max, ickekondenserande
Nät/Reläanslutning: 1.5mm² flertrådig ledare
DALI kabel: 2-ledare, 0.5 - 1.5mm²

Viktigt

- Endast för installation i beröringskyddat utrymme.
- Endast kablage för nätspänningsinstallation skall användas.
- Säkerställ att matningsspänningen är fränslagen före installation. Enheten måste vara externt avsäkrad. 10A automatsäkring rekommenderas

UK

Technical Data

Mains supply: 230V 50Hz (nom), 197-264V 48-62Hz (abs)
Relay contacts: Single pole single throw (SPST), normally open (NO)
Max. load per contact: 10A resistive, 8A incandescent, 5A HID (cos ψ \geq 0.9), 15 Helvar HF/HFC ballasts
IP rating: 30
Ambient temperature: 0°C - 40°C
Relative humidity: 90% max, non-condensing
Mains / relay cable: 1.5mm² stranded
DALI cable: 2-wire, 0.5 - 1.5mm²

Installation Notes

- For installation in a restricted access location only.
- All cabling must be 230V mains rated.
- Isolate the mains supply before installation. The external supply must be protected. It is recommended that a 10A MCB is used.

I

Dati Tecnici

Tensione di alimentazione: 230V 50Hz (ass.), 197-264V 48-62Hz (min-max)
Relay: Normalmente aperti
Carico per contatto: 10A resistivi, 8A incandescenti, 5A HID (cos ψ \geq 0.9), 15 Helvar reattori HF/HFC
IP: 30
Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
Umidità relativa: massimo 90%, senza condensa.
Cavi di rete / relay: 1.5mm² cordato a trefoli
Cavo DALI: Due fili, 0.5 - 1,5 mm²

Note per l'installazione

- Solo per installazioni su quadri elettrici.
- Tutto il cablaggio deve essere fatto per una rete a 230V.
- Isolare l'alimentazione di rete prima dell'installazione. Si raccomanda di usare un magnetotermico da 10A.

FIN

Tekniset Tiedot

Käyttöjännite: 230V 50Hz (nimellinen), 197-264V 48-62Hz (sallittu)
Releiden tyyppi: Yksinapainen sulkeutuva kontakti, normaalisti auki
Maks. kuorma / rele: 10 A resistiivinen, 8 A hehkulamppu, 5 A HID (cos ψ \geq 0.9) , 15 kpl Helvar HF/HFC liitäntälaitteita
IP luokka: 30
Ympäristölämpötila: 0°C - 40°C
Suhteellinen kosteus: 90% maksimi, ei tiivistymistä
Syöttö-, kuormakaapeli: 1.5mm² monisäikeinen
DALI-kaapeli: parikaapeli, 0.5 - 1.5mm²

Asennusohjeet

- Asennettava rajoitetulle pääsyalueelle.
- Kaapeleiden tulee soveltua 230V jännitteelle.
- Katkaise syöttöjännite ennen asennusta. Ulkoinen jännitesyöttö on suojattava. On suositeltavaa käyttää 10A sulaketta.

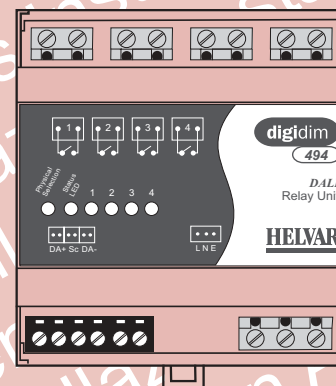
D

Technische Daten

Netzspannung: 230V 50Hz (nom), 197-264V 48-62Hz (absolut)
Relaiskontakte: einpolige Schließer, (NO)
Max. Schaltlast je Kontakt: 10A ohmisch, 8A AGL, 5A HID (cos ψ \geq 0.9), 15Stk. Helvar EVG HF/HFC
IP-Klasse: 30
Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit: 90% max., nicht kondensierend
Netz- / Kontaktleitung: 1.5mm² feindrähtig
DALI Leitung: 2-adrig, 0.5 - 1.5mm²

Installationsanmerkungen

- Die Installation ist nur in geeigneten Verteilungen zulässig.
- Alle Leitungen müssen für eine Netzspannung von 230V zugelassen sein.
- Vor der Installation müssen die Kreise spannungsfrei geschaltet werden. Die Einheit muß extern abgesichert werden, empfohlen wird hierfür ein 10A Automat.

digidim**494****HELVAR****F**

Données Techniques

Alimentation: 230V 50Hz (nom), 197-264V 48-62Hz (abs)
Contacts: Unipolaires (SPST), normalement ouvert (NO)
Charge max. par contact: 10A résistive, 8A incandescente, 5A HID (cos ψ \geq 0.9), 15 ballasts Helvar HF/HFC
Coëfficient IP: 30
Température ambiente: 0°C - 40°C
Humidité relative: 90% max, sans condensation
Câble d'alimentation/relais: 1.5mm² multibrins
Câble DALI: 2 Fils de 0.5 - 1.5mm²

Notices d'installation

- Seulement pour installation dans un emplacement à accès restreint.
- Tous les câblages doivent être prévus pour 230V.
- Débranchez le réseau avant l'installation. L'alimentation externe doit être protégée. Nous recommandons de prévoir un disjoncteur de 10A.